

## P6\_TA-PROV(2005)0126

### 2006 biudžetas: Komisijos strategijos metų pranešimas

#### Europos Parlamento rezoliucija dėl 2006 m. biudžeto: Komisijos metinės politikos strategijos pranešimas (2004/2270(BUD))

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai – Metinė politikos strategija 2006 m (KOM(2005)0073),
  - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnį ir Euroatomo sutarties 177 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 112 straipsnio 1 dalį,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą ir kitų komitetų paprašytas išreikšti nuomones (A6-0071/2005),
- A. kadangi 2006 m. biudžetas bus paskutinis dabartinės finansinės perspektyvos biudžetas ir su vykstančiomis deryboms dėl naujos 2007 - 2013 m. finansinės perspektyvos sukuria strateginę sistemą, pagal kurią Parlamentas nuspręs dėl savo prioritetų tam, kad Sąjungos tikslai būtų paremti tinkamu biudžetinių išteklių lygiu,
- B. kadangi 2006 m. biudžetas išsiplėtusioje Europos Sąjungoje bus antrasis, būtina užtikrinti tinkamas priemones, kad Europos politikos būtų harmoningai įgyvendinamos visoje Sąjungoje, taip pat paremtų dabartinių valstybių kandidačių pastangas,
- C. kadangi Europos Sąjunga, vykdydama Konstitucijos priėmimo procesą, sprendama dėl plėtros, stiprindama savo vaidmenį tarptautinėje arenoje, numatydama naujų priemonių tam, kad Lisabonos darbotvarkei būtų suteiktas naujas impulsas augimo ir užimtumo, konkurencingumo ir darnaus vystymosi srityse, stiprindama vidaus rinką ir visišką Europos piliečių integraciją, yra svarbiame savo plėtros etape; pabrėždamas, kad šie iššūkiai turi būti paremti nuosekliais, gerai koordinuotais ir tinkamai finansuojamais veiksmais,
- D. kadangi atotrūkis tarp šių ambicijų ir joms pasiekti turimų priemonių dabar gali sukelti regresijos procesą ir sukelti pavojų jau atliktai pažangai; pabrėždamas 2006 m. biudžeto vaidmenį užtikrinant veiksmų tęstinumą ir nuolat veikiant kaip jungiamajai priemonei dėl daugiamečio planavimo po 2006 m., siekiant užtikrinti, kad Sąjunga gali finansuoti savo politines ambicijas,

---

<sup>1</sup> OL C 172, 1999 6 18, p. 1, Susitarimas su pakeitimais padarytais Sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

- E. kadangi Europos Parlamentas pritaria svarbiausiam Komisijos prioritetui – atkurti dinamišką ir tvarų augimą Europoje ir sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų Europos piliečiams, todėl jis yra pasirengęs finansuoti su šio tikslo įgyvendinimu susijusias programas,

### ***Finansinė struktūra***

1. mano, kad norint pasiekti nustatytus Europos Sąjungos tikslus teisingas ir griežtas Sąjungos biudžeto valdymas pasitarnaus visų piliečių interesams; pabrėžia biudžeto valdymo institucijos atsakomybę tai užtikrinant bei skaidrios biudžeto pateikimo tvarkos svarbą ir tinkamą informavimą apie jo vykdymą;
2. pabrėžia, kad išipareigojimams biudžete numatytos sumos turi būti pagrįstos susitartais tikslais, pagal kuriuos taip pat turėtų būti nustatomi ir mokėjimai; nutaria, kad 2006 m. biudžeto sudarymo procedūroje svarbiausias dalykas yra adekvatus mokėjimų lygis, ypač atsižvelgiant į būsimas derybas dėl naujos finansinės perspektyvos;
3. atkreipia dėmesį į įgyvendinimo problemas, susijusias su dabartiniu finansiniu reglamentu, ypač tokiose srityse kaip „*info-points*“ (informacijos centrai), išorinis bendradarbiavimas ir sutarčių atidėjimai; laukia Komisijos pasiūlymų dėl Finansinio reglamento peržiūrėjimo, siekiant pateikti apčiuopiamus sprendimus, kad Finansinis reglamentas taptų mažiau biurokatiškas, kurios metu bus atkreiptas dėmesys į šiuos ir kitokius neišspręstus klausimus; apgailestauja, kad Komisija šios peržiūros nepaminėjo savo teisės aktų leidybos ir veiklos programoje 2005 m., nors teisinė peržiūra buvo patvirtinta 2005 m. biudžeto procedūros metu;
4. mano, kad Parlamento kadencijos pradžia, kuri sutampa su tarpinstitucinio susitarimo peržiūra atsižvelgiant į derybas dėl finansinės perspektyvos, suteikia progą peržiūrėti jau esamas priemones dėl daugiamečio ir metinio planavimo, suteikdama naują impulsą teikėuros ir biudžeto planavimui; primena bendrąją deklaraciją dėl 2004 m. liepos 16 d. susitarto finansinio planavimo;
5. visiškai supranta kokią įtaką derybos dėl finansinės perspektyvos po 2006 m. gali daryti 2006 m. biudžeto procedūrai; patvirtina, kad jis pasinaudos savo įgaliojimais biudžeto srityje, siekdamas užtikrinti, kad 2006 m. biudžete būtų numatyti Sąjungos kompetencijoms įgyvendinti reikalingi asignavimai;
6. džiaugiasi Komisijos strateginiuose tiksluose pateiktu pasiūlymu, kuriuo Parlamentas ir Taryba yra kviečiami kartu pasiekti susitarimą dėl bendros Europos institucijų pozicijos, susijusios su veikla per kitus penkerius metus; yra pasiruošęs, remdamasis savo politikos strategijos gairėmis, pradėti diskusijas su Komisija ir Taryba, siekiant, kad iki Liuksemburgo pirmininkavimo pabaigos būtų pasiektas susitarimas dėl 2006 m. prioritetų;

### ***Biudžeto strategija ir sektorių prioritetai***

#### ***Principai***

7. mano, kad 2006 m. biudžetas turi atspindėti šiuos principus, siekiant užtikrinti tinkamą finansų ir biudžeto valdymą:

- nustatyti tinkamą mokėjimų lygį realiems poreikiams patenkinti;
- peržiūrėti finansinę perspektyvą perkeliant asignavimus iš 1a išlaidų pakategorės į 1b išlaidų pakategorę tam, kad būtų įgyvendintos 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams<sup>1</sup>, nuostatos;
- tinkamai įgyvendinti 2004 m. liepos 16 d. bendrą pareiškimą dėl finansinio planavimo;
- panaudoti visas turimas priemones, nurodytas sutartyje ir (arba) dabartiniame Tarpinstituciniame susitarime dėl biudžeto vykdymo tvarkos, kad būtų pasirengta svarbiems biudžetiniams ir finansiniams iššūkiams, su kuriais ES susidurs vykdydama 2006 m. biudžetą, ir kad būtų užtikrintas solidus pagrindas ateinantiems finansiniams metams;

### *Prioritetai*

8. pritaria bendram Komisijos siekiui remti gerovę ir solidarumą, Sąjungos saugumą, padaryti Europą konkurencingesnę ir darnesnę, artimesnę savo piliečiams ir stipresnę pasaulyje; pabrėžia, kad 2005 m. vasario 21 d. pristatytame naujausiame finansiniame plane ir patvirtintoje metinėje politikos strategijoje yra daug nesutapimų tarp pagrindinių 2006 m. veiksmų ir jiems aiškiai numatytų biudžeto išteklių, pvz., i2020 iniciatyvos, Augimo iniciatyvos, Jaunimo iniciatyvos, Europos prieglobsčio agentūros, didesnės paramos padėti įgyvendinti aplinkos teisės aktus, Europos darbuotojų mobilumo metų ir kt. planuojamų veiksmų atžvilgiu;
9. Teigia, kad 2006 m. biudžete ypač turi atspindėti:
  - a) nauja Parlamento koordinacinės grupės nustatyta Lisabonos strategijos koncepcija:
    - stiprinti jos indėlį į konkurencingumą, socialinę, ekonominę ir aplinkosaugos sanglaudą;
    - sutelkti ir stiprinti ES paramą pagrindinėms Lisabonos ir Geteborgo strategijose numatytoms sritims, pvz., užimtumui, aplinkos politikai, moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai, MVI, remti žiniomis ir informacija grįstos visuomenės kūrimą; aplinkos technologijų sklaidą, visą gyvenimą trunkantį mokymąsi, ir tinkamai įgyvendinti transeuropinius tinklus;
    - dėti daugiau pastangų vidaus rinkos kūrimui užbaigti;
    - pasirengti finansuoti kitas Bendrijos remiamas sritis, pvz. *Natura 2000* tinklą;
  - b) svarbus jaunų žmonių įnašas į Sąjungos integraciją ir gerovę, įskaitant naujus pasiūlymus dėl mainų programų;

---

<sup>1</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

- c) ES vaidmens tarptautinėje bendruomenėje stiprinimas;

#### *Žemės ūkis*

10. išreiškia savo paramą dėl BŽŪP reformoje nustatytų tikslų, ypač stiprinančių kaimo plėtrą, kuri yra svarbi kaimo vietovių gyvybingumui; tvirtai pasisako už šioms priemonėms būtino finansavimo suteikimą, bet atkreipia dėmesį į faktą, kad susitarimas dėl asignavimų perkėlimo iš 1a išlaidų pakotegorės į 1b išlaidų pakotegorę yra būtinas prieš pirmąjį svarstymą Taryboje;
11. yra sunerimęs dėl pranešimų apie paukščių gripo Pietryčių Azijoje plitimą; skatina Komisiją glaudžiai bendradarbiauti su FAO, WHO, OIE (Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacija) ir su to regiono šalimis ir padidinti šios ligos, kuri gali sukelti didelę grėsmę žemės ūkiui, gyvūnų ir žmonių sveikatai ES, mokslinių tyrimų finansavimą;
12. primena Komisijai apie jos teikiamą svarbą bandomiesiems projektams (kokybės sistemų skatinimas ir galvijų epidemijos rizikos finansavimas), dėl kurių buvo susitarta 2004 m. biudžeto procedūros metu; prašo Komisijos numatyti atitinkamus asignavimus 2006 m. biudžetui dėl šių projektų tęstinumo.

#### *Struktūriniai procesai*

13. pabrėžia, kad svarbu biudžete numatyti visus faktinius poreikius mokėjimams iš struktūrinių fondų; pabrėžia poreikį numatyti užtenkamą mokėjimų lygį, kad nekiltų sunkumų įgyvendinant programas; mano, kad mokėjimai turi atitikti patikimiausias turimas prognozes, sudarytas vadovaujantis tinkamo finansinio valdymo principais ir biudžetine praktika; pabrėžia svarbias nuorodas, kurias šiuo atžvilgiu gali suteikti 2005 m. biudžeto vykdymas;
14. pabrėžia poreikį atidžiai stebėti N+2 taisyklę (suspendavimo taisyklė) ir stiprinti visapusės ir skubotos informacijos biudžeto valdymo institucijai teikimą, ypač dėl biudžetinių įsipareigojimų, kuriems kyla pavojus būti nutrauktiems; kviečia Komisiją pateikti iki 2005 m. liepos mėn. bendrą apmokėjimų įgyvendinimo padėties įvertinimą, lyginant su daugiametėmis pradinėmis prognozėmis;

#### *Vidaus politikos sritys*

15. kviečia Komisiją pasiūlyti Lisabonos strategijos rėmuose iš tiesų prioritetinių Europos pridėtinę vertę kuriančių veiksmų; mano, kad ribota galimybė keisti finansinėje perspektyvoje šiai išlaidų kategorijai numatytus maksimalius asignavimus turi būti nukreipta į pagrindines pirmenybines sritis, pvz., užimtumą mokslinius tyrimus ir taikomąją veiklą, MVI paramą iš 2004 m. ir 2005 m. biudžetuose numatytos EIF paskolų MVI priemonės, žiniomis ir informacija grįstos visuomenės kūrimą, visą gyvenimą trunkantį mokymąsi; pabrėžia, kad būtina veiksmingai gerinti infrastruktūrą plėtojant ekologišką transportą, energetiką ir transeuropinius telekomunikacijų tinklus bei bendrus Europos kelius;
16. primena, kad Europos Parlamentas pastarosiose biudžeto procedūrose teikė pirmenybę pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms (MVI), įskaitant mikroįmones; ragina tęsti šias

pastangas, palengvinant MVĮ finansavimo gavimą, pagal poreikius naudojant Bendrijos finansines priemones ir pabrėžia poreikį, kad priemonės skatintų jų internacionalizavimą;

17. taip pat palaiko priemones, skatinančias finansavimą, pagrįstą etiniu ir solidarumo pagrindu, skatinančias žmogaus, socialinę ir aplinkos raidą, taip pat ir vietinę plėtrą;
18. pritaria, kad būtų skelbiami Europos darbuotojų mobilumo metai ir tikisi, kad valstybės narės daugiau netaikys nukrypimų nuo teisės aktų, kuriais būtų užkertamas kelias laisvam darbuotojų iš naujų valstybių narių judėjimui;
19. pabrėžia, kad Lisabonos strategija turėtų būti siekiama skatinti konkurencingumą ir darbo vietų kūrimą, tuo pačiu metu atsižvelgiant į socialinės sanglaudos ir aplinkosaugos aspektus; taip pat mano, kad įgyvendinant Lisabonos tikslus ilgalaikis augimas neturėtų lemti didesnio visuomenės atotrūkio ir socialinio neužtikrintumo;
20. ketina numatyti daugiau lėšų ES biudžete veiksams, kurie skirti jauniems žmonėms, atsižvelgdamas į Komisijos skiriamą dėmesį skatinti mobilumą švietimo ir mokymosi srityse ir veiksmingai panaudoti jaunimo potencialą; pabrėžia mainų programų svarbą šioje srityje; primygtinai reikalauja, kad „Erasmus“ programa apimtų vidurinės mokyklos lygmens mokinius ir jaunos verslininkus; primena, kad reikia toliau vykdyti bandomąjį projektą siekiant „Erasmus“ programa apimti mokinius; apgailestauja, kad planuodama finansavimą Komisija sumažino „Lenardo da Vinci“ programai skirtus asignavimus palyginti su 2005 m. biudžetu;
21. remia integruotą kovos su terorizmu strategiją, taip pat paramą aukoms, veiksmingą bendradarbiavimą ir teisminių institucijų bei policijos pasikeitimą informacija, kovą su skurdu, ginklų platinimo prevencijos strategiją, konfliktų sprendimą ir valstybių dialogą; pageidauja toliau plėtoti Parlamento pradėtus bandomuosius projektus;
22. ragina Komisiją pateikti pasiūlymus, kaip galima sustiprinti ES gebėjimą suteikti pagalbą piliečiams kritinėse situacijose, įskaitant situacijas už ES teritorijos ribų, ir įveikti ne vieną šalį apimančias krizes; pabrėžia, kad labai svarbu, jog Parlamentas būtų visapusiškai įtrauktas į dabartinės šiuo klausimu vykstančias diskusijas;
23. mano, kad informavimas ir komunikacijos yra pagrindinės priemonės, kuriomis ES gali priartėti prie piliečių, ir kad siekiant šio tikslo reikalingos dinamiškesnės ir labiau visiems prieinamos naujovės; todėl ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl integruotos ES informavimo ir ryšių politikos, kurioje Europos Sąjungos informavimo veikla koordinuojama aukštesniu lygmeniu;
24. primena struktūrinę problemą dėl decentralizuotų atstovybių finansavimo pagal 3 išlaidų kategoriją ir jos poveikį kitiems politiniams prioritetams, kurios priežastis slypi dabartiniame Finansiniame reglamente; pabrėžia būtinybę suderinti šiuos aspektus ir stengsis surasti kiekvienos agentūros ir politikos realiais poreikiais paremtą sprendimą; primena Komisijai poreikį pateikti planavimą įpusėjus terminui su tiksliais biudžeto įvertinimais dėl decentralizuotų ir vykdomųjų atstovybių plėtros ir siūlo kritiškai įvertinti Finansinį reglamentą siekiant jį padaryti mažiau biurokatišką;

*Išorės veiksmai*

25. pabrėžia, kad dabar sudėtinga suderinti tradicinius Sąjungos prioritetus su dideliu skaičiumi naujų biudžetinių įsipareigojimų (Balkanai, Afganistanas, Irakas, cunamis ir kitos stichinės nelaimės), kurie pastaraisiais metais buvo įtraukti į IV antraštinės dalies sritį; primena Tarybai, kad nauji poreikiai neturėtų būti finansuojami Parlamento tradicinių prioritetų sąskaita;
26. tvirtai tiki, kad finansiniai ištekliai, skirti padėti cunamio ar bet kokių kitų stichinių nelaimių paveiktoms šalims ir bendruomenėms, turi būti papildomi prie esamų ar planuojamų pagalbos biudžetų, o ne tik perkeliama jų viduje ar iš naujo nukreipiami iš kitų regionų (persikirstymas); ragina pateikti aiškia biudžeto poveikio visiems finansinės pagalbos pasiūlymams šiame regione apžvalgą, taip pat ir rekonstrukcijai siūlomas lėšas, pasibaigus Jungtinių Tautų ir Pasaulio banko įvertinimo misijoms; pabrėžia pasirengimo stichinėms nelaimėms priemonių svarbą;
27. pakartoja savo įsipareigojimą remti Tūkstantmečio plėtros tikslų siekimą, įskaitant paramą panaikinti skurdą ir rengti sveikatos programas, įskaitant kovą su AIDS, maliarija ir tuberkulioze, taip pat Pasaulio fondo įnašą; pabrėžia savo įsipareigojimą remti visus regionus, gaunančius paramą iš ES biudžeto; akcentuoja pagrindinių laisvių svarbą, demokratijos skatinimą, teisinę valstybę ir žmogaus teises, įskaitant naują kaimynystės politiką; prašo Komisiją pateikti pasiūlymų, kaip atkurti Europos Parlamento teisę kontroliuoti Europos demokratijos ir žmogaus teisių iniciatyvą (angl. EIDHR); pabrėžia techninės paramos svarbą daugiašalėms suinteresuotoms pusėms, kad būtų išvengta trūkumų; primygtinai ragina Komisiją preliminariniame biudžeto projekte įtraukti žymią papildomą sumą „Quick Win“ veiksmams, užtikrinti, kad jos nauji veiksmai atitiktų esamas programas, ir bendradarbiauti su valstybėmis narėmis bei JT;
28. pabrėžia poreikį, kad ES remtų demokratiškus pasikeitimus kaimyninėse valstybėse, ypač Ukrainoje, Gruzijoje, Moldovoje ir Viduržemio jūros regiono valstybėse;
29. mano, jog Parlamentas turi siekti, kad būtų sustiprintos jo biudžetinės galios BUSP srityje; primena Tarybai, jog ji dalyvautų konsultavimosi posėdžiuose ir keistųsi svarbia informacija, kaip numatyta Tarpinstituciniame susitarime, kad būtų pasiektas susitarimas dėl su BUSP susijusių sprendimų finansavimo; pažymi, kad ypač svarbu skirti būtinus biudžeto išteklius Europos saugumo strategijai finansuoti; pabrėžia, kad yra sudėtinga atskirti iš ES biudžeto finansuojamų civilinių operacijų ir iš ES biudžeto nefinansuojamų karinių arba gynybos operacijų bendrąsias išlaidas, ką akivaizdžiai rodo civilinio / karinio padalinio įkūrimas;
30. nurodo Vidurinių Rytų taikos proceso pažangos galimybes ir patvirtina savo paramą teikti ES finansavimą šiame kontekste;

#### *Personalas ir administracija*

31. pažymi, kad po savo daugiamečio plano dėl papildomų žmoniškųjų išteklių po 2004 m. išsiplėtimo Komisija paprašė 2006 m. sukurti 700 naujų pareigybių; pažymi, kad Komisija numato, kad dėl Bulgarijos ir Rumunijos įstojimo atsiras būtinybė įsteigti palaipsniui iki 2010 m 850 naujų pareigybių; ragina Komisiją iki 2005 m. liepos 31 d. pristatyti ankstesnės Komisijos pateiktus vidutinės trukmės laikotarpio personalo poreikių peržiūrėtą versiją; prašo Komisijos iki 2005 m. liepos 31 d. pateikti detalų pranešimą apie Komisijoje paramos ir koordinavimo funkcijoms atlikti įdarbintą personalą.

32. sveikina gana didelį postų užpildymo procentą Komisijos administracijoje; skatina Komisiją ir toliau naudoti perskirstymą tarp departamentų ir jų viduje, kad būtų mobilizuoti papildomi žmoniškieji ištekliai;

*Bandomieji projektai ir paruošiamieji veiksmai*

33. dar kartą patvirtina savo paramą dėl glaudaus darbo kartu su Komisija prie bandomųjų projektų ir paruošiamųjų veiksmų, kad būtų palengvintas bendras pasiūlymų ekonominio pagrįstumo išnagrinėjimas;
34. ragina Komisiją įvertinti pastaraisiais metais pradėtų iniciatyvų – bandomųjų projektų ir parengiamosios veiklos – rezultatus, kad būtų galima nuspręsti, ar tikslinga jas tęsti;

o

o o

35. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.